

## رستاخیز عیسی

<sup>1</sup>پس چون سَبَّت گذشته بود، مریم مجدلیّه و مریم، مادر یعقوب، و سالومه حنوط خریده، آمدند تا او را تدهین کنند.<sup>2</sup> و صبح روز یکشنبه را بسیار زود وقت طلوع آفتابیر سر قبر آمدند.<sup>3</sup> و با یکدیگر می‌گفتند: کیست که سنگ را برای ما از سر قبر بغلطاند؟<sup>4</sup> چون نگریستند، دیدند که سنگ غلطانیده شده است زیرا بسیار بزرگ بود.<sup>5</sup> و چون به قبر درآمدند، جوانی را که جامهای سفید دربرداشت بر جانب راست نشسته دیدند. پس متحیر شدند.<sup>6</sup> او بدیشان گفت: ترسان مباشید! عیسی ناصری مصلوب را می‌طلبید؟ او برخاسته است! در اینجا نیست. آن موضعی را که او را نهاده بودند، ملاحظه کنید.<sup>7</sup> لیکن رفته، شاگردان او و پطرس را اطلاع دهید که پیش از شما به جلیل می‌رود. او را در آنجا خواهید دید، چنانکه به شما فرموده بود.<sup>8</sup> پس بزودی بیرون شده از قبر گریختند زیرا لرزه و حیرت ایشان را فرو گرفته بود و به کسی هیچ نگفتند زیرا می‌ترسیدند.

## ظهور عیسی

<sup>9</sup>و صبحگاهان، روز اوّل هفته چون برخاسته بود، نخستین به مریم مجدلیّه که از او هفت دیو بیرون کرده بود ظاهر شد.<sup>10</sup> و او رفته اصحاب او را که گریه و ماتم می‌کردند خبر داد.<sup>11</sup> و ایشان چون شنیدند که زنده گشته و بدو ظاهر شده بود، باور نکردند.<sup>12</sup> و بعد از آن به صورت دیگر به دو نفر از ایشان در هنگامی که به دهات می‌رفتند، هویدا گردید.<sup>13</sup> ایشان رفته، دیگران را خبر دادند، لیکن ایشان را نیز تصدیق نمودند.

## صعود عیسی و توصیه او

<sup>14</sup>و بعد از آن بدان یازده هنگامی که به غذا نشسته بودند ظاهر شد و ایشان را به سبب بی‌ایمانی و سخت دلی ایشان توبیخ نمود زیرا به آنانی که او را برخاسته دیده بودند، تصدیق نمودند.<sup>15</sup> پس بدیشان گفت: در تمام عالم بروید و جمیع خلایق را به انجیل موعظه کنید.<sup>16</sup> هر که ایمان آورده، تعمید یابد نجات یابد و اما هر که ایمان نیاورد بر او حکم خواهد شد.<sup>17</sup> و این آیات همراه ایمانداران خواهد بود: که به نام من دیوها را بیرون کنند و به زبانهای تازه حرف زنند<sup>18</sup> و مارها را

<sup>1</sup>And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.<sup>2</sup>And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.<sup>3</sup>And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?<sup>4</sup>And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.<sup>5</sup>And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.<sup>6</sup>And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.<sup>7</sup>But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.<sup>8</sup>And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.<sup>9</sup>Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.<sup>10</sup>And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.<sup>11</sup>And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.<sup>12</sup>After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.<sup>13</sup>And they went and told it unto the residue: neither believed they them.<sup>14</sup>Afterward he appeared unto the eleven as they sat at

meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.<sup>15</sup> And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.<sup>16</sup> He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.<sup>17</sup> And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;<sup>18</sup> They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.<sup>19</sup> So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.<sup>20</sup> And they went forth, and preached every where, the Lord working with them, and confirming the word with signs following. Amen.

بردارند و اگر زهر قاتلی بخورند، ضرری بدیشان نرساند و هرگاه دستها بر مریضان گذارند، شفا خواهند یافت.

<sup>19</sup> و خداوند بعد از آنکه به ایشان سخن گفته بود، به سوی آسمان مرتفع شده، به دست راست خدا بنشست.<sup>20</sup> و ایشان بیرون رفته، در هر جا موعظه می‌کردند و خداوند با ایشان کار می‌کرد و به آیاتی که همراه ایشان می‌بود، کلام را ثابت می‌گردانید.